

# Hab

## Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הַבַּבְּדִי אֶת־הַבְּכֻכִּי הַזֶּה וְיָבֵא אֶת־הַבְּכֻכִּי הַזֶּה וְיָבֵא אֶת־הַבְּכֻכִּי הַזֶּה  
ভাববাদী হবক্কুক তিনি-দেখেছিলেন যা ভার  
H5030 H2265 H2372

এই বার্তাটি ভাববাদী হবক্কুককে দেওয়া হয়েছিল।

וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּחַלְּקֶנּוּ אִתְּךָ וְעִתְּךָ אֶתְּחַלְּקֶנּוּ אִתְּךָ  
সহিংসতা তোমার-কাছে আমি-চিৎকার-করি তুমি-শোন এবং-না আমি-কাঁদেছি যিহোবাহ কতদিন পর্যন্ত-  
H2555 H0413 H2199 H8085 H3808 H7768 H3068 H0575 H5704  
וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּחַלְּקֶנּוּ אִתְּךָ  
তুমি-উদ্ধার-কর এবং-না  
H3467 H3808

প্রভু, আমি আপনার কাছে চিৎকার করে ক্রন্দন করেই চলেছি। কখন আপনি আমার কথা শুনবেন? আমি অত্যাচারের বিষয় আপনার কাছে কেঁদেছিলাম। কিন্তু আপনি আমাকে সাহায্য করবার জন্য কিছুই করেননি।

וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּחַלְּקֶנּוּ אִתְּךָ  
আমার-সামনে এবং-সহিংসতা এবং-ধ্বংস তুমি-দেখ এবং-পরিশ্রম অন্যায় তুমি-দেখাও-আমাকে কেন  
H5048 H2555 H7701 H5027 H5999 H0205 H7200 H4100  
וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּחַלְּקֶנּוּ אִתְּךָ  
উঠে এবং-বিবাদ বিবাদ এবং-হয়  
H5375 H4066 H7379 H1961

লোকে জিনিস চুরি করছে এবং অন্যদের আঘাত করছে। জনসাধারণ তর্ক এবং মারামারি করছে। এই সব ভয়ঙ্কর জিনিস কেন আপনি আমাকে দেখাচ্ছেন?

וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּחַלְּקֶנּוּ אִתְּךָ  
দুঃস্থ কারণ ন্যায়বিচার চিরকালের-জন্য বের-হয় এবং-না- ব্যবস্থা অবসন্ন-হয় এটি কারণে-  
H7563 H4941 H5331 H3318 H3808 H8451 H6313  
וְעַתָּה אֲנִি אֶתְּחַלְּקֶנּוּ אִתְּךָ  
বিকৃত ন্যায়বিচার বের-হয় এটি কারণে- ধার্মিককে - ঘেরাও-করছে  
H6127 H4941 H3318 H6662 H0853 H3803

বিধি দুর্বল এবং সেটা জনসাধারণের কাছে ন্যায়বিচার আনে না। অসৎ লোকেরা ভালো লোকের বিরুদ্ধে যুদ্ধে জয়ী হয়। সেজন্য বিধি পক্ষপাতশূন্য নয়। ন্যায়বিচার আর জয়লাভ করছে না।

וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּחַלְּקֶנּוּ אִתְּךָ  
সম্পন্ন-হচ্ছে কাজ কারণ- বিস্মিত-হও এবং-বিস্মিত-হও এবং-দেখো জাতিগণের-মধ্যে দেখো  
H6466 H6467 H8539 H8539 H5027 H7200  
וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּחַলְּקֶנּוּ אִתְּךָ  
বর্ণনা-করা-হলেও কি তোমরা-বিশ্বাস-করবে না তোমাদের-দিনে  
H0539 H3808 H3117

প্রভু উত্তর দিয়েছিলেন, “অন্যান্য জাতিগুলির দিকে তাকিয়ে দেখো। তাদের ভালোভাবে লক্ষ্য কর, তাহলে তুমি আশ্চর্য হয়ে যাবে। আমি তোমার জীবনকালে এমন কিছু করব যা তোমাকে বিস্ময়াভিভূত করবে। সেটা বিশ্বাস করবার জন্য তোমাকে তা অবশ্যই দেখতে হবে। তোমাকে সে বিষয়ে কেউ বললে তোমার বিশ্বাস হবে না।

6  
 קִּי- קארণ-  
 הַנְּיָהּ- אמি-  
 מְקִימִים- উঠাছি  
 אֶת- -  
 הַכַּדְוִיִּים- কলদীয়দের  
 הַנְּיָהּ- জাতি-  
 הַמָּזָר- তিক্ত  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-দ্রুতগামী  
 הַהִלָּה- যে-যায়  
 לְמַרְחָבִי- বিস্তৃতি-  
 H4800 H1980 H4751 H3778 H0853 H2009

אֶרֶץ- পৃথিবীর  
 לְרַשֵּׁת- অধিকার-করতে-  
 מְשֻׁכְּנֹת- বাসস্থান  
 לְאֵ- না-  
 לְ- তার  
 H3808 H4908 H3423 H0776

আমি বাবিলবাসীদের শক্তিশালী জাতিতে পরিণত করবো। ঐসব মানুষরা খুবই নীচ এবং শক্তিশালী যোদ্ধা। তারা পৃথিবীর এক প্রান্ত থেকে অপর প্রান্তে দাপিয়ে ঘুরে বেড়ায়। অপরের ঘরবাড়ি ও শহরগুলি তারা অধিকার করে নেবে।

7  
 אִם- ভয়ংকর  
 וְנִוְרָא- এবং-ভয়াবহ  
 הָאֵ- সে  
 מִנְּנִי- তার-থেকেই  
 מְשֻׁכְּנֵי- তার-ন্যায়বিচার  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-তার-মহিমা  
 הַנְּיָהּ- বের-হয়  
 H3318 H7613 H4941 H1931 H3372 H0366

বাবিলে লোকরা অন্যান্য লোকদের ভয় দেখাবে। বাবিলবাসীরা যা চায় তাই করবে এবং যেখানে যেতে চাইবে সেই খানেই যাবে।

8  
 וְקָלִי- এবং-দ্রুততর  
 מִמְּנִי- চিতাবাঘের-চেয়েও  
 וְהַנְּיָהּ- তার-ঘোড়াগুলি  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-তীক্ষ্ণতর  
 מִזְּנִי- নেকড়ের-চেয়েও-  
 וְהַנְּיָהּ- সম্ভার  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-পরিব্যাপ্ত-হয়  
 H6153 H2061 H5246 H7043

וְהַנְּיָהּ- তার-অশ্বারোহীরা  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-তার-অশ্বারোহীরা  
 מִמְּנִי- দূর-থেকে  
 וְהַנְּיָהּ- আসবে  
 וְהַנְּיָהּ- তারা-উড়বে  
 וְהַנְּיָהּ- ঈগলের-মতো  
 וְהַנְּיָהּ- তাড়া  
 וְהַנְּיָהּ- খেতে  
 H0398 H5404 H0935 H7350

তাদের ঘোড়াগুলো চিতাবাঘের চেয়ে অনেক দ্রুতগামী হবে; সূর্যাস্তের সময়ের নেকড়ের চেয়েও তারা বেশী নিষ্ঠুর হবে। তাদের ঘোড়সওয়াররা অনেক দূরের দেশ থেকে আসবে। ক্ষুধার্ত ঈগল যেমন আচমকা ছোঁ মেরে আকাশ থেকে নেমে আসে সেই রকম তারা তাদের শত্রুকে দ্রুত আক্রমণ করবে।

9  
 כָּלִי- তার-সমস্ত  
 לְחַמְּסֵי- সহিংসতার-জন্য  
 וְהַנְּיָהּ- আসবে  
 מִמְּנִי- দিক-  
 וְהַנְּיָהּ- তাদের-মুখের  
 קְדִימָה- পূর্বের-দিকে  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-সে-একত্রিত-করে  
 וְהַנְּיָהּ- বালির-মতো  
 H2344 H0622 H6921 H6440 H4041 H0935 H2555 H3605

שָׁבִי-  
 বন্দী

তারা সবাই একটি জিনিস চায়, সেটা হচ্ছে, হিংসাত্মক কার্যকলাপ। মরুভূমির তীব্র হাওয়ার মতো তাদের সৈন্যরা দ্রুত কুচকাওয়াজ করে যাবে। বাবিলের সৈন্যরা বালু কণার মত অসংখ্য লোককে বন্দী করে নেবে।

10  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-সে  
 בְּמִלְכֵי- রাজাদের-বিরুদ্ধে  
 וְהַנְּיָהּ- উপহাস-করে  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-শাসকরা  
 וְהַנְּיָהּ- পরিহাস-  
 וְהַנְּיָהּ- তার-কাছে  
 וְהַנְּיָהּ- সে  
 וְהַנְּיָהּ- সমস্ত-  
 וְהַנְּיָהּ- দুর্গের-উপরে  
 H4013 H3605 H1931 H4890 H7336 H7046 H4428 H1931

וְהַנְּיָהּ- সে-হাসে  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-সে-স্তুপ-করে  
 וְהַנְּיָהּ- ধূলা  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-সে-দখল-করে-তা  
 H3920 H6083 H6651 H7832

“বাবিল সৈন্যরা অন্য জাতির রাজাদের দেখে হাসবে। বিদেশী শাসকরা তাদের কাছে ঠাট্টার মতো মনে হবে। বাবিল সৈন্যরা শহরের লম্বা এবং শক্ত দেওয়াল দেখে হাসবে। সৈন্যরা উঁচু দেওয়ালের চূড়ো পর্যন্ত সহজেই মাটির রাস্তা তৈরী করে সহজেই শহরগুলিকে পরাস্ত করবে।

11  
 וְהַנְּיָהּ- তখন  
 וְהַנְּיָהּ- পার-হয়েছে  
 וְהַנְּיָהּ- বাতাস  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-পার-হয়েছে  
 וְהַנְּיָהּ- এই-  
 וְהַנְּיָהּ- এবং-সে-দোষী  
 וְהַנְּיָהּ- তার-শক্তি  
 וְהַנְּיָהּ- তার-দেবতার-প্রতি  
 H0430 H2098 H0816 H7307 H2498

তারপর তারা অন্যান্য শহরের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবার জন্য বাতাসের মত এগিয়ে যাবে। একটি মাত্র বিষয় বা বাবিলীয়রা উপাসনা করবে তা হল তাদের শক্তি।”

יְהוָה נִמְנָה לָא קָדְשִׁי אֱלֹהֵי יְהוָה מִקְדָּם אֲתָמָה אֱלֹהֵי 12  
 যিহোবাহ আমরা-মরব না আমার-পবিত্র আমার-ঈশ্বর যিহোবাহ প্রাচীনকাল-থেকে তুমি কি-না  
[H3068](#) [H4191](#) [H3808](#) [H6918](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3808](#)

:תָּוֶה לְהוֹדִיָּה וְצוֹר שְׁמֵתוֹ לְמִשְׁפָּחָה  
 তুমি-স্থাপন-করেছ শাসন-করতে এবং-শিলা তুমি-স্থাপন-করেছ ন্যায়বিচারের-জন্য  
[H3245](#) [H3198](#) [H6697](#) [H4941](#)

এর পর হবকুক বললেন, “প্রভু, আপনিই হচ্ছেন অনন্তকালীন জীবিত প্রভু। আপনিই আমার পবিত্র ঈশ্বর যিনি অমর। প্রভু, যা করা উচিত তাই করতে আপনিই বাবিলীয়দের সৃষ্টি করেছেন। আমাদের শিলা, যিহুদাবাসীদের শাস্তি দেওয়ার জন্য আপনি তাদের সৃষ্টি করেছেন।

תְּבִישׁ לְמָה תֹּכֵל לָא עָמַל אֶל-וְהַבִּישׁ רָע מִרְאוֹת עֵינַיִם טָהוֹר 13  
 তুমি-দেখ কেন তুমি-পার না পরিশ্রম প্রতি- এবং-দেখা মন্দ দেখতে-থেকে- চোখে শুদ্ধ-  
[H5027](#) [H4100](#) [H3201](#) [H3808](#) [H5999](#) [H0413](#) [H5027](#) [H7200](#) [H2890](#)

:מַנְנֵנוּ מְדַבֵּר רָשָׁע בְּבִלְעַ תְּחַיֵּי בּוֹגְדֵי  
 তার-চেয়েও ধার্মিককে দুষ্ট গ্রাসে-করতে তুমি-নীরব-থাক বিশ্বাসঘাতকদের  
[H6662](#) [H7563](#) [H1104](#) [H0898](#)

আপনার চোখগুলি খুবই শুদ্ধ। আপনি কি করে মন্দের দিকে তাকাতে পারবেন? লোকরা যে পাপ করে তা আপনি সহ্য করতে পারেন না। তাহলে ঐ অসৎ লোকরা যে জয়ী হচ্ছে তা আপনি কি করে দেখবেন? আপনি যখন দেখেন যে ভালো লোকরা আমাদের চেয়েও দুষ্ট লোকদের দ্বারা পরাজিত হচ্ছে তখন কেন কোন প্রতিকার করেন না?

:בּוֹ מִשְׁלַל מִלֵּא-כַרְמֵשׁ הַיָּם כַּרְמֵי אֲדָמָה וְתַעֲשֶׂה 14  
 তার-উপরে শাসক- নেই- সরীসৃপের-মতো সমুদ্রের মাছের-মতো- মানুষকে এবং-তুমি-কর  
[H4910](#) [H3808](#) [H7431](#) [H3220](#) [H1709](#) [H0120](#)

আপনি মানুষকে যেন সমুদ্রের মধ্যে মাছের মত তৈরী করেছেন। তারা যেন নেতাবিহীন ছোট ছোট সামুদ্রিক জীব।

בְּמַכְמָרְתָּהּ וַיִּאֲסֹפְהָ בְּחַרְמוֹ יַגְרֶהָ יַגְרֶהָ תִּלְעָה בְּחַכְמָה כְּלָה 15  
 তার-ফাঁদে এবং-সে-একত্রিত-করে-তাকে তার-জালে সে-খেঁচে-আনে-তাকে তুলেছে বড়শি-দিয়ে তার-সমস্ত  
[H0622](#) [H1641](#) [H5927](#) [H2443](#) [H3605](#)

:וַיִּגְדֵּל וַיִּשְׂמַח בּוֹ ל-  
 এবং-উল্লাস-করে সে-আনন্দ-করে এটি কারণে-  
[H1523](#) [H8055](#)

শত্রু বড়শি এবং জাল দিয়ে তাদের সবাইকে ধরছে। শত্রু তাদের জাল দিয়ে ধরে টেনে নিয়ে যাচ্ছে এবং শত্রু যা ধরছে তাতে খুবই খুশী।

בְּהַקְדָּמָהּ כִּי לְמַכְמָרְתָּהּ וַיִּקְדָּם לְחַרְמוֹ יַגְרֶהָ יַגְרֶהָ בּוֹ ל- 16  
 এদের-দ্বারা কারণ তার-ফাঁদের-প্রতি এবং-সে-ধূপ-দেয় তার-জালের-প্রতি সে-বলি-দেয় এটি কারণে-  
[H1992](#) [H2076](#)

:בְּרָאָה וּמִאֲכָלוֹ קָלָה שְׂמֵן  
 হস্তপুষ্ট এবং-তার-খাদ্য তার-অংশ চর্বি  
[H1277](#) [H3978](#) [H8082](#)

তার জাল তাকে ধনী লোকের মতো জীবনধারণ করতে এবং সব থেকে ভাল খাবার উপভোগ করতে সাহায্য করছে। সেজন্য শত্রু তার জালকে পূজা করে। তার জালকে সম্মান দেওয়ার জন্য উৎসর্গ আর ধূপ-ধুনো দেয়।

:יְחַמְּדוּ לָא גֵוִים לְחַרְמוֹ וְתַמְּדוּ חַרְמוֹ יַגְרֶהָ יַגְרֶהָ בּוֹ ל- 17  
 সে-দয়া-করবে না জাতিগণকে হত্যা-করতে এবং-সর্বদা তার-জালকে সে-খালি-করবে এটি কি-কারণে  
[H2550](#) [H3808](#) [H2026](#) [H8548](#) [H7324](#)

ס  
 ס

সে কি জাল দিয়ে সম্পদ সংগ্রহ করার অভিযান চালিয়ে যাবে? সে কি কোন করুণা না করে লোককে ধ্বংস করে যাবে?